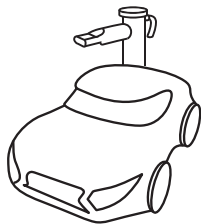


SUPER CAR

Piston COMPRESSOR nebulizer

AEROSOL MIST



USER MANUAL

EE **KOLBKOMPRESSORIGA** nebulisaator

LV **Virzuļa KOMPRESORA** nebulaizers

LT **Inhaliatorius su stūmokliniu KOMPRESORIUMI**

SUPER CAR KOLBKOMPRESSORIGA nebulisaator

LUGUPEETUD EVOLU KOMPRESSORIGA nebulisaatori SUPER CAR omanik

Aitäh, et valisite EVOLU® kompressoriga nebulisaatori SUPER CAR. Usume, et pärast seadme väga hea kvaliteedi ja töökindluse nägemist saab teist EVOLU® kaubamärgi regulaarne kasutaja.

Nebulisaator ehk inhalaator on mõeldud kasutamiseks astma, kroonilise obstruktiivse kopsuhaiguse (KOK) ja teiste hingamisteede haiguste, mille puhul peab kasutama aerosooli kujul ravimeid, ravimiseks. Aerosool liigub hõlpsalt ja kiirelt nii ülemistesse kui ka alumistesse hingamisteedesse. Enne kompressoriga nebulisaatori kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Kasutusjuhendis olevate eeskirjade järgimine tagab kompressoriga nebulisaatori pikaajase tõrgeteta toimimise. Kõikide seadmega seotud küsimustega pöörduge EVOLU® kaubamärgi edasimüüja poole enda riigis.

SISSEJUHATUS

Mis on nebulisaator ja kuidas see töötab?

Kompressoriga nebulisaator on seade, mis muudab vedela ravimi suruõhu toimel peeneks aerosooliks. Aerosool sisaldab suuri ja väikesi osakesi. Hingamisel kogunevad suuremad osakesed ülemiste hingamisteede seintele, samal ajal kui väiksematel osakestel on piisavalt aega alumistesse bronhilarudesse jõudmiseks. Seega pääseb ravim kõikjale patsiendi bronhiaaltrakti, sealhulgas kõige väiksematesse bronhidesse ja alveoolidesse, ning tungib suurte terapeutiliste annustena ja väga väikeste või olematute kõrvaltoimetega alveoolide seintel olevatesse veresoontesse.

Milleks pihustusravi kasutatakse?

Nebulisaatoreid kasutavad järgmiste vaegustega patsiendid:

- ägedad hingamisteede haigused;
- obstruktiivne kopsuhaigus;
- kroonilised põletikulised protsessid hingamisteedes, nagu krooniline bronhiit, bronhiaalastma (sh krooniline või ebastabiilne astma, astma ägenemine), krooniline farüngiit;
- hingamisteede nakkused;
- ebaharilike omadustega sekreet ja sekretsioon bronhides;
- erinevat tüüpi kõhad.

Milledes on pihustusravi eelised?

Pihustusravi võimaldab mõjutada põletikulist ala kiirelt suurte ravimiannustega, suurendades sedasi ravi mõju ja vähendades kõrvaltoimete ohtu teistele organitele. Pihustusravi on inhalatsiooniravi hõlpsaim vorm ja ravimi otstarbepärase kasutamise vaatepunktist lisaks säästlik raviviis. Nebulisaatori abil tehtavat aerosoolravi võib kasutada laste, eakate ja nõrga tervisega patsientide raviks.

ENNE SEADME KASUTAMIST



Oluline ohutusala teave

- Lugege enne kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit. Hoidke see juhend edasiseks kasutamiseks alles.
- Kasutage seadet ainult ravitstarbelise inhalaatorina. Ravimi tüübi, manustamisviisi ja -aja peaks määrama kindlaks teie arst. Paigaldamine peab toimuma vastavalt sellele juhendile ja ainult tootja täpsustatud otstarbel.
- Seade ei sobi kasutamiseks kergsüttivate valuvaigistavate segudega, mis sisaldavad õhku, hapnikku või dilaamastikoksiidi.
- Ühendage seade pärast kasutamist ja enne puhastamist alati pistikupesast lahti.
- Ärge puudutage kogemata vette kukkunud seadet. Ühendage see kohe vooluvõrgust lahti ja ärge jätkake kasutamist.

- Ärge puudutage seadet märgade kätega.
- Veenduge kasutamise ajal, et seade seisab tasasel ja kindlal pinnal.
- Ärge kasutage seadet, kui patsient magab.
- Võtke mis tahes hooldustööde tegemiseks ühendust EVOLU® edasimüüjaga enda riigis. Ärge avage seadet ise. Kui seade ei tööta korralikult, lülitage see välja ja lugege kasutusjuhendit.
- Ohu vältimiseks ärge jätke pakkematerjale (plastkotid, pappkastid jne) laste käeulatusse.
- Hoidke lisatarvikud laste käeulatusest väljas. Lapsed ja vähenenud füüsilise või vaimse võimekusega inimesed võivad kasutada seadet ainult seda juhendit lugenud täiskasvanu järelevalve all. Hoidke ravimitops vähem kui 36 kuu vanuste laste käeulatusest väljas, kuna see sisaldab allaneelatavaid väikesi osi.
- Kui seadet ei kasutata, ühendage selle juhe alati pistikust lahti.
- Soovitame kasutada üht personaalset ravimi manustamiskomplekti.
- Ärge jätke pärast ravi lõpetamist ravimitopsi ja/või lisatarvikutesse ravimijääke.
- Seadet võib puhastada ja/või hooldada ainult pärast selle välja lülitamist ja toitejuhtme pistikust lahti ühendamist.
- Ärge sikutage lahti ühendamiseks juhet või tõmmake juhet välja seadme kinni hoides.
- Tegu on koduseks kasutamiseks mõeldud meditsiiniseadmega, mida peaks kasutama arsti ettekirjutusel. Seadet peab kasutama vastavalt kasutusjuhendile. Patsiendid peavad lugema ja mõistma seadme kasutamist ja hooldust puudutatav teavet. Küsimuste korral võtke ühendust edasimüüjaga.
- Kui seadme pistik ei sobi pistikupessa, võtke pistiku välja vahetamiseks ühendust kvalifitseeritud tehnikuga. Ärge kasutage mitut pistikupessa ja/või pikendusjuhtmeid.
- Ärge tõkestage õhu sisselaskeava.
- Paigaldamine peab toimuma vastavalt juhistele ja tootja täpsustatud kasutusotstarbele. Vale paigaldamine ja/või kasutamine võib põhjustada kahju inimestele, loomadele või esemetele. Sellisel juhul tootja vastutust ei võta.
- Ärge kasutage seadet vannis või duši all.
- Ärge laske seadmel puutuda kokku tolmuga, kuumuse (mis võib korvust moonutada), päikesevalguse või muude atmosfäärirõhurõhudega, mis võivad mõjutada seadme ohutust.
- Ärge kasutage seadet võimalike häirete tekitajate (nt soojaallikad, nagu kaminad, elektri- või gaasikutteahjad; auru tekitajad, nagu boilerid või veekettajad; elektromagnetilise kiirguse allikad, nagu mikrolaineahjud, Wi-Fi seadmed) läheduses.
- Hoidke eemal lemmikloomadest, kes võivad saastada patsiendiga kokku puutuva pinna või üldiselt takistada ravi nõuetekohast tegemist.
- Seade tekitab suruõhku. Kõrvaltoimed võivad tekkida talumatusest kasutatava ravimi suhtes.



Elektriseadmed peab kõrvaldama vastavalt kohalikele eeskirjadele ja neid ei tohi visata olmejäätmete sekka.

HOIDKE SEE KASUTUSJUHE ALLES KOGU SEADME KASUTUSAJA JOOKSUL

SEADME LISATARVIKUD



Suuotsik



Täiskasvanute mask



Laste mask



Ravimitops



Õhutoru



Tagavara õhufiltrid (5 tk)



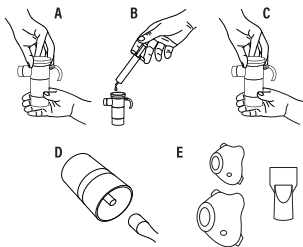
AC adapter

PIHUSTUSRAVI TEGEMINE

Seade on klass IIa meditsiiniseade, mis muudab vedela ravimi otse hingamisteedesse suunatavaks auruks. Seade muudab peenikesteks tilkadeks nii suspensiooni kui ka lahuse kujul olevad ravimid. Ravitoime võib väheneda õliste ja/või pasta-laadsete ravimite puhul. Seade EI OLE eeterlike õlide jaoks mõeldud nebulisaator. Ärge eelkuumutage vedelikke ja/või alkohollahuseid. Ravimitops ja kõik lisatarvikud EI OLE steriliseeritud. Lugege enne kasutamist peatükki „Seadme hooldus“.

Seadme kasutamine

1. Seadke seade tasasele ja kindlale pinnale.
2. Veenduge, et nimipinge vastab kasutatava elektrivõrgu pingele.
3. Ühendage seadme juhe pistikupessa.
4. Avage kahest osast koosnev ravimitops, keerates osad lahti (joonis A).
5. Täitke ravimitops arsti välja kirjutatud ravimiga (joonis B).
Märkus: Ravimitopsi alaosas olevad sälgud on ainult viiteks.
6. Sulgege ravimitops, keerates kaks osa uuesti kokku (joonis C).
7. Ühendage õhutoru üks ots ravimitopsiga ja teine ots seadme ühendusotsikuga (joonis D).
8. Paigaldage vajalik lisatarvik ravimitopsi külge: täiskasvanute või laste mask või suuotsik (joonis E).
9. Lülitage seade sisse, seades lüliti asendisse ON (SEES).
10. Pärast ravimi manustamist lülitage seade välja ja ühendage vooluvõrgust lahti. Enne seadme uuesti käivitamist veenduge, et see oleks toatemperatuurini jahtunud.

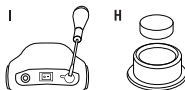


SOOVITUSED PIHUSTUSRAVI TEGEMISEKS:

- Istuge mugavas ja püstises asendis.
- Maski (täiskasvanute või laste) kasutamisel veenduge, et see püsib korralikult vastu nägu. Maskid on augud lasevad õhul väljahingamisel liikuda.
- Hingake rahulikult ja tehke iga hingetõmbe järel lühike paus.
- Ravimi manustamine lõpeb, kui ravim hakkab seadme väljuma ebahühtlaselt (tõrtsakutena).
- Suuotsiku kasutamisel ärge kallutage ravimitopsi rohkem kui 45°.

Õhufiltri vahetamine

Filtri peaks vahetama 100 kasutustunni järel või kui see muutub halliks. Tagavara õhufilter ja selle ümbris on kujutatud joonisel H. Filtri vahetamiseks tõstke kaas lapiku otsaga kruvikeeraja abil ettevaatlikult üles, nagu on kujutatud joonisel I. Eemaldage vana filter ja paigaldage uus. Paigaldage filtrihoidik pessa ja veenduge, et see paikneb korralikult. Kasutage ainult tootja originaalfiltreid.



SEADME HOOLDUS

Seadme puhastamine

Pärast iga ravi ühendage seade vooluvõrgust lahti ja puhastage seade ise ning selle lisatarvikud. Tähelepanu: kasutage ainult tootega kaasas olevaid lisatarvikuid, muud lisatarvikud võivad mõjutada negatiivselt ravi kvaliteeti.

SUUOTSIKU PUHASTAMINE

Kasutage lisatarvikute hoolikaks puhastamiseks joogivett. Steriliseerimiseks võib need kasta desinfitseerimisvahendisse (oksüdeeriv elektrolüütiline kloriid), järgides vahendi tootja juhiseid. Seejärel loputage tarvikud puhta joogiveega ja laske neil kuivas kohas loomulikult teel kuivada.

RAVIMITOPSI PUHASTAMINE

Pärast kasutamist keerake ravimitops lahti, peske selle kaht poolt seebi ja kuuma veega ning loputage hoolikalt. Kuivatage liigne vesi pehme, puhta ja kuiva lapiga ning laske osadel kuivas kohas loomulikult teel kuivada. Steriliseerimiseks katke ravimitops külma steriliseerimislahusega, järgides aine pakendil olevaid juhiseid. Soovitame kasutada iga patsiendi jaoks üht personaalset ravimitopsi kasutuseaga 6 kuud või 120 ravikorda. Ärge kasutage topsi puhastamiseks keevat vett. Peske maske ja voolikuid hoolikalt ainult desinfitseerimisvahendiga.

SAASTUMINE MIKROOBIDEGA

Mikroobset või viiruslikku päritolu ja nakkusohlike patoloogiate puhul ei tohiks seadet ja selle lisatarvikuid teiste patsientidega jagada.

Veotsing

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Liiga palju müra	Seadmes puudub filter	Paigaldage seadmesse filter
Nebulisaator ei tööta	Kompressori lüliti on välja lülitatud olekus	Lülitage seade sisse
	Nebulisaatorit ei puhastatud pärast viimast kasutuskorda	Puhastage seade
	Õhuvoolik on painutatud	Eemaldage voolikus olevad painded või sõlmed
	Filter on ummistunud	Vahetage filter välja
	Ravim otsas	Lisage ravimitopsi vajalik annus arsti välja kirjutatud ravimit
	Kork on halvasti paigaldatud	Paigaldage kork õigesti
Õhuvoolikusse on kogunenud veetilgad	Ravimit lisati liiga palju	Lisage ravimitopsi sobiv kogus ravimit, ühendage õhuvoolik kompressoriga ja lülitage seade sisse
	Nebulisaator pesti puhtaks, kuid see pole kuiv	Avage ja sulgege nebulisaator sõrme abil korduvalt, kuni veetilgad kaovad

MÄRKUS: Kui seade ei toimi korralikult ka pärast veotsingus kirjeldatud sammude võtmist, võtke ühendust EVOLU[®] kaubamärgi edasimüüjaga enda riigis.

TEHNILINE KIRJELDUS

Kompressoriga nebulisaator. Vastab Euroopa standardi EN 13544-1 nõuetele. Pöörlev survekolb, määrimist ei vaja. Vastavalt direktiivile 93/42/EÜ klass IIA meditsiiniseade. Lineaarne ravimitops.

MUDEL JLN-S06A

TOITEADAPTER 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, max 0.4 A

PÕHISEADME PINGE 12V

MÜRATASE ≤ 60 dB

RAVIMITOPSI MAKSIMUMMAHT 8 ml

OSAKESTE SUURUS 0,5 kuni 6 µm

MMAD 4.0 ± 20% µm

PIHUSTUSMÄÄR ≥ 0,24 ml/min

TÖÖMEETOD 30 minutit sees, 30 minutit väljas

TÖÖTEMPERatuur, NIISKUS JA ÕHURÕHK 10 °C ~ 40°

C, ≤ 85% suhteline niiskus 860 ~ 1060 hPa

TEMPERatuur, NIISKUS JA ÕHURÕHK TRANSPORTIMISEL

JA LADUSTAMISEL -10° C ~ 40 ° C, ≤ 85% suhteline niiskus

860 ~ 1060 hPa

ÜLEPINGE KATEGoorIA - tase 2

ÜLEPINGE KATEGoorIA Kategooria II

MAKSIMAALNE TÖÖKÕRGUS 2000 m

LISATARVIKUD Kompressoriga nebulisaator, ravimitops,

täiskasvanute mask, laste mask, suuotsik, õhutoru,

tagavara õhufiltrid (5 tk), AC adapter

SUURUS mm 160 (L) x 110 (K) x 62 (S)

KAAL kg 0.275



















* Ettetootamiseta võidakse teha tehnilisi muudatusi.

Seadme eeldatav tööiga on umbes 2000 ravitsükli, arvestades, et keskmine ravitsükkel kestab 8 minutit.

Elektromeditsiinilised seadmed vajavad erihoold. Paigaldamise ajal ja kasutamisel vastavalt elektromagnetilise ühildu-

vuse nõuetele on oluline, et järgitakse tootja täpsustusi. Teiste seadmete, eriti teiste analüüsi- ja raviseadmete, olemasolul tekib elektromagnetiliste häirete risk. Raadio- ja mobiilsideseadmed või kantavad raadiosageduslikud seadmed (mobiiltelefonid või juhtmevabad ühenduspunktid) võivad häirida elektromeditsiinilise seadme tööd.

SÜMBOLITE KIRJELDUS

	Tootja		Kohustus lugeda kasutusjuhendit
	Euroopa esindaja		Patsiendiga kokku puutuv tüüp B osa
	CE-märgistus		Tööea lõpul peab kasutaja või edasimüüja toimetama selle toote (koos lisatarvikutega) elektrooniliste jäätmete kõrvaldamise/ringlussevõtuga tegelevasse asutusse.
	Tootmiskuupäev		Kaitse tahkete ja vedelate osakeste sissepääsu vastu (kaitstud üle 12 mm suuruste tahkete osakeste vastu; kaitstud näpuga liigipääsu vastu; kaitstud vertikaalselt tilkuva vee vastu).
	Seerianumber		Alalisvool
	Vahelduvvool		Ärge kasutage seadet vannis või duši all
	Topeltisolatsioon		Seade SEES
	Üldine hoiatussümbol		Seade VÄLJAS
	Hoidke kuivana		Temperatuuripiirang

ELEKTROMAGNETILIST ÜHILDUVUST PUUDUTAV TEAVE

Seade vastab EMC standardile IEC60601-1-2.

ELEKTROMAGNETILISED HEITED – TOOTJA JUHISED JA DEKLARATSIOON		
SUPER CAR on mõeldud kasutamiseks allpool täpsustatud elektromagnetilises keskkonnas. SUPER CAR nebulisaatori kasutaja peaks veenduma, et seda kasutatakse sobivas keskkonnas.		
HEITEKATSE	VASTAVUS	ELEKTROMAGNETILISE KESKKONNAGA SEOTUD SUUNISED
RF-heited CISPR II	1. rühm	SUPER CAR kasutab RF-energiat ainult sisetaliitluseks. Seetõttu on selle RF-heited väga vähesed ega põhjusta tõenäoliselt lähedalasuvate elektroonikaseadmete häiringuid.

RF-heited CISPR 11	Klass B	Seadet SUPER CAR on võimalik kasutada kõigis asutustes, sealhulgas kodudes ja majapidamisi varustavasse madalpingevõrku ühendatud asutustes.
Harmoonheited IEC 61000-3-2	Klass A	
Pingekõikumised/väreluse heited IEC 61000-3-3	Vastavus	



GARANTIIKAART

Type of product _____

Seerianumber _____

Kliendi nimi _____

Ostukuupäev _____

Kontaktnumber _____

Address _____

Müügiettevõtte _____

Kontaktnumber _____

Müügiettevõtte address _____

GARANTII

Seadme garantii kehtib ostukuupäevast alates 2 aastat. Garantii ei kata tarbematerjale ja tavapäraselt kuluvaid osasid. Garantii kehtib ainult ostukuupäeva ja ettevõtte pitsseriga varustatud garantiitunnistuse ja ostukviitungi esitamisel. Tootja või volitatud edasimüüjad ei vastuta seadmega seotud kahjude eest, kui seade on saanud kahjustada kasutaja poolse väärkasutamise või hooletuse tõttu.

Selle seadme kokkupaneku, täiendamise, kohandamise või remontimisega tohib tegeleda ainult teie riigis tegutseva EVOLU® edasimüüja volitatud teeninduskeskus.

Remontimiseks või varuosade soetamiseks võtke ühendust EVOLU® edasimüüjaga enda riigis.

EVOLU is a registered Trade Mark of FORANS International AG, Switzerland 

 Shenzhen Homed Medical Device Co., Ltd
3rd Floor, Block 1, Longquan Industrial Zone, Huarong Road, Dalang
Street, Longhua New District, Shenzhen 518109, P.R. China

EC	REP
----	-----

 Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

(LV) Izplatītājs / (LT) Platintojas: FORANS SIA, "Piepilsētas", Krustkalni, Ķekavas nov., LV-2111, Latvija, tel.: +371 67462367
(EE) Levitaja: FORANS Eesti AS, Mustamäe tee 55, Tallinn, 10621, Estonia, tel.: +372 6776426